



タヒチでのエコツーリズムソサエティワークショップ。コミュニティ、ツーリズム企業家、政府関係者、NGOの人々がエコツーリズムについて学ぶことのできる場所
TES workshop in Tahiti - Where communities, tourism entrepreneurs, government officials and NGOs can learn about ecotourism issues.

アメリカのエコツーリズム事情

取材・構成／岩田明子

The movement toward Ecotourism in the United States
Planning & Direction by Akiko Iwata

My first experience with individuals involved in the field of ecotourism was at a reception for an ecotourism conference held in Florida. Although ecotourism has since become quite popular, it is still a very new field, with increasingly more people exploring the possibilities of becoming part of this ever-growing profession. The interesting thing about the field of ecotourism, however, is that it actually encompasses many different professions involving many different viewpoints. This includes people who are involved in conservation, those who operate ecotour businesses, those who provide environmental education to local communities utilizing ecotourism, and many other fields.

It is very important that all those involved in ecotourism unite in exchanging ideas and principles. It is only through sharing ideas that the field will expand, making conservation and sustainability realities. It is also essential that the importance of studying ecotourism be addressed in public forums to support the idea that everyone can become involved, not simply tourists in a locality, but natives as well. It can be said that the fundamental purpose of studying ecotourism is to learn sound ecology, and to live in a sustainable fashion as human beings in harmony with nature.

We cannot separate ecotourism from education, for it encompasses not only natural environments, but indigenous cultures as well. Therefore, styles of ecotourism should be developed to reinforce a particular culture and locality. We cannot simply apply principles of ecotourism from one area to another. This is the challenge of working in the field of ecotourism. The world wants to learn what we in Japan have to offer as examples of conservation and sustainability, about our land and our culture. People want to see how we pass this knowledge on to our children.

This article gives excellent examples of how people became involved and developed their own approaches to the evolving field of ecotourism.

エコツーリズムの取材に当たって

エコツーリズムについて取材をするきっかけになったのは、フロリダでエコツーリズムに関する会議が開催されたとき、そのレセプションへ参加したのが始まりであった。レセプションでエコツーリズムの分野の人々と会話を交したときの印象は、最近目立ってきた新しい分野であり、誰もがどのようにエコツーリズムに関わって行くことができるかを模索している最中である、というのが第一印象だった。

エコツーリズムという分野には、様々な分野の人々が様々な立場で関わることになる。自然保護についてエコツーリズムを通して真剣に関わって行こうとしている人々、新しいビジネスとして成り立つか模索している人々、環境教育を通してコミュニティに関わっている人々など。それぞれの立場がそれぞれに自然環境、地域環境のサステナビリティを前提に成り立つためには、常にエコツーリズム関係者が集い情報を交換しあうこと、またその成果を一般に積極的に公表していくことが大切である。なぜなら旅行者としてあるいは地域住民として、誰もがエコツーリズム関係者となりうるからである。エコツーリズムの根底は、私たち人間が、自然環境にとってサステナブルな生き方をするために、「健全なエコロジーについて学ぶこと」であり、エコツーリズムを教育的な観点から切り離して取り扱うことはできない。

エコツーリズムには自然環境の保護ばかりでなく、地域文化への配慮も含まれる。つまりエコツーリズムの哲学や方法論の導入もまた、地域性を配慮してつくられていくものであり、異なる国で行われているものをそのまま当てはめることはできない。私たちは自然環境のサステナビリティのために、エコツーリズムの何を外に学び、何を私たち独自の伝統と文化に学ぶのかを問われているのである。自己発見の旅のようなものかもしれない。

今回はアメリカにおけるエコツーリズムの分野で、彼ら独自のアプローチでサステナビリティに取り組んでいるいくつかの事例を紹介する。(岩田明子)

Ecotourism class at Florida International University

Text by Professor Ester Pereira

When a group of Florida International University (FIU) students visited Everglades National Park (ENP) located in Miami-Dade County, Florida, on a field trip, the subject of their visit was not the alligators and the famous river of grass. They were there to observe and feel the interaction between visitors and the natural environment, and to appreciate the "lifeblood" of South Florida. ENP is the largest national park in the contiguous United States, with an annual visitation of nearly one million people.

The field trip was part of an ecotourism class offered by FIU's School of Hospitality Management. Its focus is not the natural sciences, such as biology, botany or ecology, but ecotourism - sustainable tourism - and the role and responsibilities of industry players. Students in this innovative course learn a new and challenging science: how to bring tourists to protected areas, often fragile and vulnerable, without altering the environment, while at the same time benefitting the local economy.

Tourism is the largest industry in the world. It is expected to generate \$3.5 trillion dollars and to create 200 million jobs throughout the world before the end of this millennium. As such, it has a moral responsibility to preserve and conserve natural and cultural diversity, and to set a positive example in the social and economic areas.

Many tourists, tired of the heavily populated capitals of the world, have gravitated towards more natural settings and rarely visited cultures with their intact traditions. A new term for this type of tourism - 'ecotourism' - was coined in the mid 1980s. Soon, it was seen as a panacea for treating many developing countries' ills of poverty, lack of infrastructure, over population and enormous foreign debt. These countries commonly still had pristine natural areas and wildlife that could be marketed as attractions.

Many organizations using "eco" labels promoted new destinations with no regard for the well being of the residents, or long-term impacts to the site. Poor planning and unregulated tourism exacerbates existing environmental and social problems, and diminishes benefits to the local community.

In polar regions, where the environment is extremely fragile and the growing season short, which coincides with the tourist season, signs of habitat degradation are becoming apparent. Arctic mosses that require hundreds of years to reach an appreciable size can be destroyed in an instant by the uninformed visitor. Birds and marine mammals that feed and raise their young along shorelines are also negatively affected by poorly managed tourism. A female eider duck does not feed while incubating her eggs, and if disturbed from her nest can lose so much of her stored food reserves that she cannot finish incubating them. In Nepal, the demand for wood for lodge construction, and for cooking and heating them for trekkers has destroyed habitats, raised the tree line on mountain slopes, and forced local people to travel greater distances in search of fuelwood for their own needs. Of the animals in Kenya that are "required" viewing for every safari enthusiast, the cheetah is seriously threatened. It is a diurnal hunter and the constant pursuit by hordes of safari vans disrupts its hunting behavior and places it under constant stress.

Genuine ecotourism operators work toward the conservation of the natural resources on which ecotourism depends. These natural resources are what attracted the tourist in the first place. The multi-faceted aspects of ecotourism include active participation in community development and site interpretation to ensure

the visitors an understanding and appreciation of the area. This is accomplished through the joint efforts of all the industry players. These endeavors will lead to sustainable development: long-term economic, environmental and cultural stability. If implemented conscientiously, ecotourism promulgates principles and prescribes practices that can fundamentally transform the way the tourism industry operates.

Who needs to get involved?

Governments of both developed and developing countries need to work together and arrive at a consensus on strategies that will make sustainable development the only option. The principle topic of Agenda 21, at the Earth Summit in Rio de Janeiro, Brazil in 1992 was sustainable development. To date, few countries have taken the subject seriously in converting from the use of finite resources to that of renewable ones, and in promoting sustainability by manufacturing lasting goods, designing sustainable structures, and educating citizens so that they too can adopt practices that promote the quality of life.

The travel industry is an obvious player in the ecotourism field with a vested interest, and a significant amount to gain or lose, from sustainable practices. The industry is driven by airlines, hotels, restaurants, travel agents, tour operators, and small and large resorts that all need to address the issue of sustainability in ways that are efficient and easily adopted by all. Simply using the "eco" label is not enough.

Non-government organizations (NGOs) and grassroots groups also need to be involved to lend their insight and skills in the social, economic and scientific fields to governmental agencies and local communities. Some of the success stories in ecotourism arose from NGOs initiatives such as the "debt-for-nature swap." This practice is a transaction that converts unpaid loans to developing countries into funds for conservation activities in the debtor countries. A portion of the country's foreign debt is canceled in exchange for local investment in programs such as ecotourism that will improve resource management. The Nature Conservancy initiated the first debt-for-nature swap in 1987.

As an educated consumer, the tourist needs to be wary of "eco" labels. He needs to pose questions such as: How does my participation in this tour contribute to conservation and local development? What kind of hotels are used and what are their practices? Who are employed as local guides? These are some of the questions that need to be asked by the customers so they can make educated choices and support sustainable tourism by their patronage.

And finally, what about the educational institutions?

For sustainable tourism to flourish it is necessary that institutions offering degrees in Hospitality Management, Travel and Tourism, Hotel Management and other tourism related fields approach the subject in full embrace. The success of ecotourism is directly related to the education and training of future industry players.

In southeastern Florida, FIU's School of Hospitality Management is the leader in bringing classes in the area of sustainable tourism to future travel industry professionals. Thus far these classes have included Ecotourism Planning and Management, Implementation of Ecotourism Projects, and Cultural Tourism. Since the introduction of the topic in 1996, some 300 students have enrolled in these classes.

The trip to ENP by the FIU class was one of several field trips offered during the school year that reinforced the material learned in the classroom, and brought students - some already working in the tourism industry - face to face with the issues in a real-life setting. While the classroom material addresses topics such as ecolodges

(small hotels that use sustainable design and construction), tourism impact, and community development, the field trip offers the student a sense of the actual problems such as visitor management, park management in relation to surrounding land uses, concession operations, and the conservation message to the visitor. The students also learned why the Everglades is the lifeblood of South Florida, the challenges the park faces with its water supply, and the statewide plan to reverse much of the ecological degradation of the park by redesigning the surrounding system of levees constructed in the 1940s. In addition, during field trips students internalize the more subtle message of protected areas and national parks as places to go to for natural beauty, solitude, and a peace and tranquility that is harder and harder to find in urban areas.

To ensure that the next generation of tourism planners brings to their profession both the theory and practice of sustainability, a combination of classroom instruction, research, and field experience is essential to guarantee a practice that can legitimately be called "ecotourism".

Interview with the students in the class

Few are the universities in the United States providing courses in ecotourism. Florida International University's (FIU) School of Hospitality Management is one of them. The class I audited, Ecotourism Management, had 47 students representing 28 different countries. I had an interesting discussion about this class with the instructor, Professor Ester Pereira, along with some of the students who chose to stay after class for my interview.

When asked about their motivations to study ecotourism, the kinds of jobs they were looking for after graduation, and how they wanted to apply the knowledge and skills learned in the class, the students' answers varied.

Most of the students came from countries that have rich and diverse natural environments, and also where tourism is a major industry. Students from the Caribbean said that they wanted to contribute to the conservation of their beautiful natural resources by developing practices that are environmentally friendly, and also take into account the well-being of local people, goals that are compatible with ecotourism. They expressed the desire to educate their fellow citizens, once they are back in their countries, so that they too will realize and appreciate their rich natural heritage.

There were students from Norway and Sweden, countries with strong, sound environmental practices. One of the students said that they have one school that teaches traditional tourism management, and everyone learns the same thing because there is only the single school. She came to FIU to learn different things in the United States. A North American student pointed out that although the United States has a lot of influential NGOs, some European countries have progressed more in environmental issues. Another student was taking the ecotourism class because of its compatibility with her degree in environmental education.

The class is very active, diverse and valuable for students because it exposes them to different ideas from all over the world. Professor Pereira ensures that her students experience many different aspects of ecotourism through field trips, hands-on experience, and appreciation of the natural environment. She aspires that her students will become leaders in the field of ecotourism, the only sustainable tourism.

According to Professor Pereira, ecotourism is not one discipline; it is a multidisciplinary subject whose holistic approach embraces people and nature. It strives to develop and implement management strategies that can provide for a balanced and harmonious coexistence between nature and mankind.



シンバヒルズロッジ。ケニア
Shimba Hills Lodge, Kenya

The Ecotourism Society— Uniting Conservation & Travel Worldwide エコツーリズム ソサエティ

ネイチャーツーリズムレボリューション

ツーリズムは今世紀においてもっとも大きな産業の一つとなった。1997年にはツーリズムの発展は4,250億ドルまでに達し、公園と自然の地域への旅行と観光の急激な成長は、世界的な関心を高めてきた。96年には、コスタリカへの観光客の66%は自然保護地域を訪ねており、94年の調査では北アメリカの旅行者の77%は自然、アドベンチャー、文化に触れる休暇を過ごしている。80年から91年の間にネパールを訪れる人々の数は255%増加したといわれる。

エコツーリズムソサエティ

世界的なレベルで自然保護と旅行を
融合するために

エコツーリズムソサエティ (TES) は国際的な非営利のプロフェッショナルのためのメンバーシップによる組織である。ツーリズムを自然保護と持続可能な開発の有効なツールにするためのリソースを探し出し、

専門的ノウハウを構築することを中心に活動している。世界的レベルでエコツーリズムを実施すべく努力しているツアー運営者、自然保護専門家、公園管理者、政府関係者、ロッジ経営者、ガイド、研究者、コンサルタント、その他の専門家の支援を行っている。またこの分野の専門家の国際的なネットワークを発展させ、彼らとの共同作業によりエコツーリズムの原則を実現するために、もっともよいと思われる方法を出版物として公表し続けている。

エコツーリズムソサイティの目標

ソサエティの長期目標は、

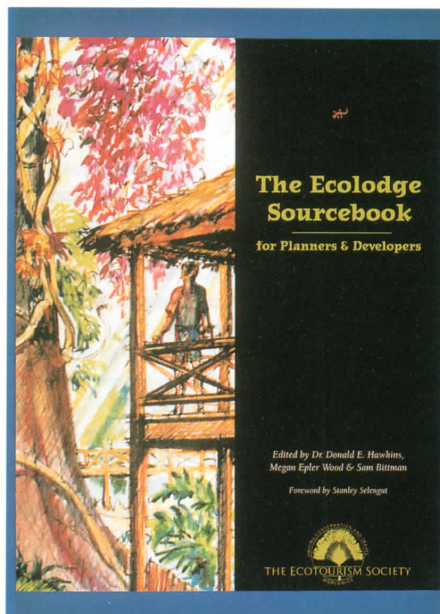
- 1) 教育と訓練のプログラムの構築と情報提供
- 2) 専門家のためのガイドラインと管理プロ

グラムの構築

- 3) 専門機関と専門家の国際的ネットワークの構築
 - 4) エコツーリズム分野における最新モデルの研究と開発
- の4つとなっている。

エコツーリズムソサエティでは、エコツーリズムを「環境を保護し、地域の人々の健全な状態を維持するため、自然の地域へ責任を持ってする旅行」と定義している。現在、66カ国1,500人ほどのメンバーがおり、55もの異なる分野の専門家で構成されている。1990年の発起から、ソサエティはエコツーリズムを自然保護と持続可能な開発の有効なツールにするため努力を続けている。ソサエティはまたワークショップやトレーニングプログラムを94年から行っている。持続可能なエコロッジ開発、海洋エコツーリズム、エコツーリズムプランニングとマネージメントなどの新しい分野のコンフェレンスなども行っている。

ソサエティはバーモント、ベニングトンに拠点があり、4人のスタッフがフルタイムで運営している。主にメンバーシップ制により運営され、その組織の使命、メンバ



エコツーリズムソサエティ出版はエコツーリズムの分野でペロップとプランナーのためのガイダンスを提供するCover of Ecotourism Sourcebook, a TES publication that provides guidance for developers and planners in the field.



トルチルスロッジ。ケニア
Tortils Lodge, Kenya



カバワイロッジ。エクアドル
Kapawi Lodge, Ecuador



セントジョン アメリカ領バージンアイランド。優れたケーススタディのレポートや運営のための規則を開発することにより、海洋沿岸のツーリズム企業家のビジネスをより持続可能なため支援するプロジェクト

St. John, USVI (U.S. Virgin Islands)- helping coastal tourism entrepreneurs make their businesses more sustainable through the development of codes of practice, and documentation of best practices.

一のニーズに基づきそのプログラムを育て、ニーズに対応のできる草の根的組織として維持されている。

ソサエティは最新鋭のプロジェクト、ツアー運営者がどのように自然保護に貢献しているかをレポートする「21世紀のエコツーリズム」に着手した。この情報は「あなたの旅行の選択が違いを生む」と題される大々的な消費者意識向上のためのキャンペーンの一部となる予定だ。この新しいプロジェクトを契機に、ソサエティはそのメンバーばかりでなく、世間一般と観光業界にも広く情報を提供したいと望んでいる。

ソサエティはまたエコロジとネイチャーツーリズムの宿泊施設資金調達の国際的な調査も行っているほか、この業界の優れた運営例のレポートも継続して行っている。自然に根差したロッジや、海洋エコツーリズムのガイドの国際的な規定についての2つの出版活動などもその一つである。ソサエティはエコツーリズム開発銀行を主催する計画をしており、このイベントはネイチャーツーリズムの企業家を提供団体と共に集結させるために行われる。ここでは、持続可能な開発のためにエコツーリズムをツールとしようと努力をしているこれらのグループ、政府、その他の団体が直面しているチャレンジに集



北部マラ、ケニア：ソサエティは最近ネイチャーツアー運営者がその目的地でどのようにコミュニティを支援し自然保護に対して努力しているか調査を始めた
Northern Mara, Kenya - TES currently is conducting research on how leading nature tour operators are supporting communities and conservation efforts in destination countries.



マングローブ湿地帯を体験するガイドツアー：よく計画され成功しているエコツーリズムビジネスは自然と文化の解釈に優れている

Guided tour through mangrove swamp - an important part of developing successful ecotourism businesses is providing excellent nature and cultural interpretation.

点を当てる。

出版について

■『ネイチャーツアーの運営者のためのエコツーリズムガイドライン』（エコツーリズムソサエティ、1993）この20ページになるパンフレットはデリケートな自然地域でのツーリズムの運営のためのスタンダードを解説する。旅行業界の人々から旅行者まで広く専門家に役立つ。

■『エコツーリズム：プランナーとマネージャーのためのガイド』（クレグ・リンドバーク、ドナルド・E.ホウキンズ他、1993）エコツーリズム専門家の資料、大学のコースのテキストとして国際的に使用される。このガイドは情報豊富なケーススタディと詳細なノウハウを提供する。

■『プランナーとデベロッパーのためのエコロジーソースブック』（ドナルド・E.ホウキンズ、マーガン・エブラー・ウッド、サム・ビットマン他）マホベイクャンプとハーモニーリゾートで開かれた第1回国際エコロジーフォーラムでのプレゼンテーションとイベントでのディスカッションをまとめた。これは世界のケーススタディと共に計画地の選択、資金調達、プランニング、デザイン、自然保護教育を含むエコロジー開発についての初めての出版である。これはエコツーリズムリゾートを作るための総合的なリソースブックであり、エコツーリズム業界の先端を行く企業家が専門的視野で書いた論文集でもある。プランニング、開発、資金調達、建設、管理について、文化的、環境的に、また資金的に成功へ導くための詳しいガイダンスを提供する。内容は、エコロジー計画、計画地の選択、持続可能なデザインとリサイクル可能なエネルギーの使用、エコロジー資金調達と投資の計画、リソースの解釈、エコロジースタンダードとガイドライン、国際的ケースス



ツアーオペレーター“チェリ アンド ピーコック”の行っているサファリツアー：ソサエティは野生生物と地域のコミュニティへのツーリズムのインパクトの調査を支援している
On safari with Cheli and Peacock - TES supports the examination of tourism's impacts on wildlife and local communities.

タディ、役立つリソースリストなど。

■『海洋エコツーリズムインフォメーションパッケージ』（ジャーミー・スーティング）

海洋エコシステムの直面している自然破壊の脅威、最近の自然保護の努力、海洋エコツーリズムのための独自の提案をカバーする。

■『責任を果たすための旅行ガイドライン集』エコツーリズムリサーチャー、シルビー・ブランギーにより世界中のネイチャーツーリズムプログラムから集められたガイドライン集

会員の特典

ソサエティではメンバーには次のようなサービスを行っている。

- 1) 最新の情報、出版物、エコツーリズム分野の最近のイベントなどについて年4回のニュースレターの発行
- 2) メンバーシップリソースセンター：問い合わせ先の名前、照会、出版物レファレンス、ファクトシート（旅行者のためのツアー運営者への質問内容、エコツーリズム統計、エコツーリズム分野での仕事の見つけ方など簡単に説明したシート）
- 3) 出版：エコツーリズム出版物のリストからの割引販売

エコツーリズムソサエティのホームページは
<http://www.ecotourism.org/>



ネパールコミュニティミーティング：ソサエティは初めからコミュニティの参加を呼びかけ、エコツーリズムの開発にコミュニティと結束できるよう努力している
Nepal community meeting - TES works to integrate communities into the development of ecotourism, advocating their participation from the beginning.

インターナショナル エコロッジガイドライン

この本はエコツーリズムソサイエティのプロジェクトの一つで、ヒタッシュ・メタによる編集でまとめられている。彼は現在フロリダのリゾートプランニングのランドスケープ事務所E D S Aに在籍しており、建築家、ランドスケープアーキテクト、環境の専門家として活動している。この本は1999年末に出版される予定だ。彼はここ5年間、「地域独自のスタイルで作られたエコロッジは自然と文化についてゲストに教育的体験を与え、それらに対する意識を高める」というコンセプトの下に東アフリカ、北米、アルゼンチン、カリビアンでいくつかのエコツーリズムロッジのデザインとプランニングのコンサルタントをしてきた。

翻訳／岩田明子

インターナショナルエコロッジ ガイドライン

これは、1995年にコスタリカでエコツーリズムソサイエティによって主催された第2回エコロッジフィールドセミナーに始まる4年間の活動の総まとめである。このセミナーと会議の主な目的はエコロッジのガイドラインを公に統一することであった。ガイドラインの多くは会議において、35カ国からの出席者による参加型ワークセッションから、慣例的でなく国際的にどこにでも適用され得るよう、まとめられた。アマゾンであっても、アフリカのサバンナであっても富士山であっても、ガイドラインの利用者のためにその地域状況に当てはめることができるようフレキシブルな内容に工夫されている。

エコロッジ産業の性質が変化してきたため、会議で議論されたガイドラインはアップデートされ、新しいアイディアやコンセプトが付け加えられた。風水、バストシャストラ（インドの風水）のような昔からのデザインの法則や、ガイア、パーマカルチャーなどの近代的コンセプトもこの本の内容に幅を与えている。特定の章についてさらに詳しい情報が欲しい人のために参考文献リストとインタ

ーネットサイトも掲載されている。この本がスペイン語、フランス語、また将来は日本語にも訳されることを期待している。

このガイドラインがビジターセンター、管理者やスタッフの宿舎、エントランスゲート等のエコツーリズム施設にも適用されること、またエコロッジ開発の分野ばかりでなく、環境や社会へのマイナスなインパクトを最小限にするためにも、伝統的なホスピタリティの分野でなんらかの形で適用されるようなものであることを望んでいる。これらのガイドラインがエコロッジのより優れた定義を認識するための助けとなり、また旅行関連団体にとってはそれがエコロッジであるかないかを決定する基準を設定するのに役立つことを願っている。このガイドラインはデベロッパー、建築家、オーナー、マネージャー、マーケティングディレクター、コンサルタント、政府関係者、NGOなどあらゆるグループに使われるよう作られている。

■エコロッジとは

エコロッジは地域独自のフィジカルな、また文化的な文脈に適合しているロッジである。その地方独自の建築様式を使用するだけでなく、その形、ランドスケープ、カラーにも十分注意を払う。控えめなデザインとリサイクルエネルギー資源によってそのロッジの必要とするエネルギーを捕えること、伝統的な建設技術と材料を使い、よりサステナビリティを促進するために近代技術と組み合わせること、建設中には周囲の自然環境へのインパクトを最小限に抑えること、ロッジから出る廃棄物、排水の取り扱いと処理を注意深くすると同時に、水の使用、消費の削減のサステナブルな方法を取り入れていること。周囲の自然と文化の環境について従業員とゲストを教育するためのプログラムを提供すること、地域のコミュニティと共に活動する努力をしており、教育的プログラムとリサーチを通して地域のサステナブルな開発に貢献していること、などがエコロッジに関係して挙げられる。

INTERNATIONAL ECOLODGE GUIDELINES

This book, which will be published later this year, is an Ecotourism Society project and is edited by Hitesh Mehta who works for one of the largest resort planning offices in the world, E D S A which is based Florida. Hitesh is an Architect, Landscape Architect and committed environmentalist.

For the past five years, he has consulted on the design and planning of several ecolodges in Eastern Africa, U.S.A., Argentina and the Caribbean. As a practitioner, Hitesh believes that ecolodges in their

own way can provide education to visitors and make them more aware about both natural and cultural issues.

The Ecologue Guidelines book is the culmination of four years of work, which began at the Second Eco-lodge Field Seminar organized by the Ecotourism Society in Costa Rica in 1995. The main purpose of the conference and field seminar was to formulate Ecologue Guidelines. Many of the guidelines were compiled from participatory work-sessions at the conference, which were attended by people from 35 countries. It is the intention of the Ecotourism Society for these guidelines to be internationally applicable. As such, the guidelines are flexible enough to be universal and not prescriptive. It is left upon the user to adapt to the local situation whether that is in the Amazon, in the Savannah of Africa or on Mt. Fuji.

Because of the changing nature of the ecolodge industry, the guidelines as discussed at the conference have been updated and new ideas and concepts have also been covered. Age-old concepts and ways of design such as Feng Shui, Vastu Shastra, and modern concepts like Gaia and Permaculture, are mentioned in detail, making this book one of the most universal regarding guidelines. For more detailed information on the particular chapters, a bibliography and internet sites have been included. It is our hope that this book will also be published in Spanish and French and perhaps someday in Japanese.

It is the intention of the society that these guidelines be also used for other Ecotourism Facilities like visitor centers, warden's houses, staff accommodation and entrance gates. It is also the editor's wish that the guidelines be useful in the emerging field of ecolodge development, and that the recommendations be applied in some measure to the traditional hospitality sector in order that negative environmental and social impacts be minimized. These guidelines will help people get a better definition of Ecolodges, and in so doing, help tourism agencies to set up criteria to determine whether a lodge is an ecolodge or not.

These guidelines are designed for any group out there that is connected to Ecolodges, whether it be a developer, an architect, an owner, a manager, a marketing director, a consultant, government representative, NGO etc.

■What is an Ecologue?

An ecolodge is a lodge that fits into its specific physical and cultural context through careful attention to form, landscaping and color, as well as the use of vernacular architecture; that meets its energy needs through passive design and renewable energy sources; that uses traditional building technology and materials wherever possible, combining these with their modern counterparts for greater sustainability; that has minimal impact on the natural surroundings during construction; that uses alternative, sustainable means of acquiring water and reducing consumption, while carefully handling and disposing solid waste and sewage; that offers interpretive programs to educate both its employees and tourists about the surrounding natural and cultural environment; that endeavors to work together with the local community and contributes to local sustainable development through education programs and research.

ロボロロッジ ツルカナレイク (ケニア)

ロボロロッジはケニア北部、リフトバレーレイクの最も美しい湖のひとつ、ツルカナレイクにヒタッシュ・メタによって計画された。ここは人類の最古の化石が発見されたところである。

独自の文化を持った遊牧民族がこの野生の環境に共存している土地柄である。現地民族がロッジの建設に参加し、家具を提供し、ロッジのスタッフの80%を占める予定である。

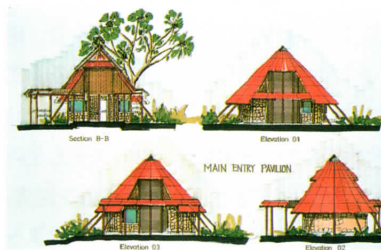
一帯のランドスケープは砂漠で、ロッジの計画地はちょうどオアシスとなっている。湧き水の水量の割合について集中的な調査が行われ、これによってこのランドスケープを維持できる範囲のロッジの数が決められた。

2つのユニットが1つとなっている8つのバンガローが、樹木の一本も倒さずにすむよう、また開発全体は湖や入り口付近からは見えないように配置される。すべての植栽はこの地域の原産のものが使われる。

その地域の雨水が自然に流れるのを妨げないようにすべての建築は高床式になっており、施工は10マイルほど離れた場所で行われ、完成したものを計画地に運び込み設置する。これはデリケートな環境である計画地における施工のインパクトを最小限にするためである。



プロジェクトのマスタープラン。ロッジは絶壁を背にし、湖に面して配置された
The overall master site plan of the project, showing the cliffs behind the lodge and the lake in front of it.



メインエントリーパビリオンの立面、断面図
Elevations and section of the main Entry Pavilion



断崖の頂上からの計画地と湖の眺め
View of the site and lake from top of cliff

Lobolo Lodge - Lake Turkana, Kenya

Lobolo Ecolodge is designed by Hitesh Mehta, Architect & Landscape Architect, to be developed on one of the most beautiful of the Rift Valley lakes, Lake Turkana in Northern Kenya. It is here that the earliest fossils of Humankind have been discovered.

■ Nomadic Tribes with very rich cultures live in harmony with this rough environment. They will be involved in the construction of the lodge and will be providing all the furniture and will also comprise 80% of the staff.

■ The whole landscape is a desert and the site of the lodge is actually an oasis. Intensive studies were done on the rate of water flow of the spring and this eventually determined the number of units that could sustain the landscape.

■ Eight bungalows, each with two units have been sited in such a way that no tree will be cut and that the whole development will be invisible whether from the entry or from the lake. All vegetation will be indigenous to the area.

■ All the buildings were designed to be on stilts, allowing for natural storm water run-off and the whole construction will take place ten miles away, and the finished products will be set and fixed on site. There will be minimal construction on site.

パラロッジ、マルチサン滝ナショナルパーク (ウガンダ)

パラロッジはウガンダの北西に位置し、ナイル川の沿岸、マルチサン滝から数マイル下ったところである。ここはナイルクロコダイルの最も繁殖の盛んな地域である。

1980年初頭イディ・アミンの軍に荒され、30年間も現存のロッジは放置されていた。エリザベスキーンのピラも廃虚と化していた。

世界銀行はウガンダナショナルパークサービスを支援し、公園の敷地内になされる開発については環境アセスメントレポートを提出することを義務付けた。環境アセスメントチームは生態学者、社会経済学者、環境プランナー、ランドスケープアーキテクト (ヒタッシュ・メタ) で組まれた。彼らの仕事は修復と増築のための環境に対するインパクトの調査の準備とそのインパクトを最小限に抑えたエコロッジ施設に現存のロッジをリニューアルする方法を提案することであった。ヒタッシュは敷地計画と太陽光発電のユニット、プール等の位置の提案を行った。

ロッジは1997年に改装されオープンした。



太陽エネルギーユニットの配置を示すロッジの計画図
Site plan of the lodge showing location of solar units.



完成したゲストハウス
Completed lodge guest units



スイミングプールエリア
Swimming pool Area

Paraa Lodge, Murchison Falls National Park, Uganda

■ Paraa Lodge is located in Northwestern Uganda, just a few miles downstream from Murchison Falls, on the banks of the River Nile. This area has one of the largest breeding populations of the Nile Crocodile.

■ The existing 30-year-old lodge was in total shambles and had been ransacked by Idi Amin's army in the early 1980's. Even Queen Elizabeth's villa was run-down.

■ The World Bank had sponsored the Uganda National Parks Service and one of the conditions was that an Environmental Assessment Report had to be presented for any development that took place within the park boundaries. The EIA team consisted of an ecologist, a socio-economist, and Hitesh Mehta as the environmental planner and landscape architect. Their job was to prepare an impact study for the rehabilitation and additions and suggest ways to turn the lodge into a low impact ecolodge facility. Hitesh prepared a site plan and suggested locations for solar units, pool etc.

■ The lodge was renovated and opened in 1997.

For more information: Interactive websites on ecotourism
<http://www.ecosourcenetwork.com>